

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CHACO

133

MANIANTIALES

Maestro LEONCIO J. PARVA Escuela nº 24

Fojas 3

OBSERVACIONES

Chacareña Chaquena

Todas las muchachas tienen,
Todas las muchachas tienen,
Todas las muchachas tienen,
En el vuelo del vestido.

Id - Id

Un letrero que dice
Un letrero que dice
Un letrero que dice =
Mamita quiero marido

Id - Id

Y un letrero que dice
Mamita, mamita soña,
Y un letrero que dice,
Mamita quiero marido

2ª Parte

Todos los muchachos tienen
Todos los muchachos tienen
Todos los muchachos tienen
En el ala del sombrero.

Id - id

Un letrito que dice
un letrito que dice
un letrito que dice
Chinita, yo soy rollero
id id id
Y un letrito que dice
Tirana, tirana mia,
Y un letrito que dice
Chinita, yo soy rollero.

(Su autor es anónimo.)



Remigio Pardo
Director

— ? —

; Oh!...; oh!... hermano nuestro.
 ; oh!...; oh!... hermano nuestro
 Al alba te vengaremos.
 Del malo ; oh!...; oh!...

Nota. Traducción literal del canto mataco, el
 día de la muerte de un indio de dicha
 raza. Dictado al suscrito por el indio
 Leticio Zchattos.



Manuel Luis Parra
 suscrito

Hago constar que dicha canción, es acompañada
 con golpes inarmónicos.

Lexicografía mataca.

3

Casa - Junquet.
Sombrero - Caguna.
Plata - Chinajdoj.
Hombre - Junuc -
Dilla - Muguequet.
Mujer - uchejua.
Caballo - Selata.
Agua - Ainote.
Lindo - Silata.
Bueno - Zs.
Aguardiente - Sotaj.
Matar - Miloin.
Comer - Intey.

Nota - Dictada al suscrito por el indio mataco
Languan Lachis.



Luis Talon Parra
Director